

# TOSHIBA

*COMPLIANT MANAGER*

## Manual del propietario

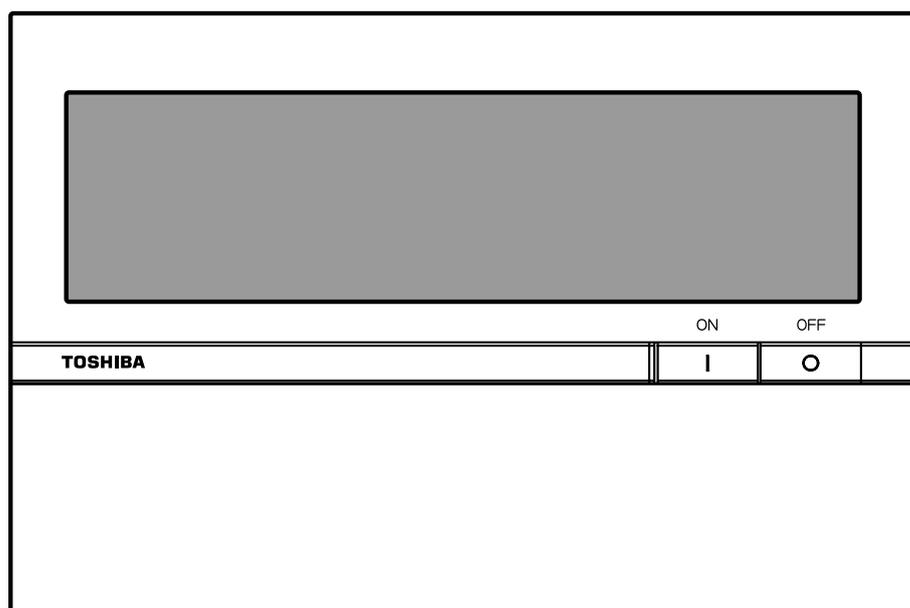
---

Nombre del modelo:

---

**BMS-CM1280TLE**

**BMS-CM1280FTLE**



- 
- ¡Guarde estas instrucciones!
- 

**ESPAÑOL**

# Contenido

---

1	PRECAUCIONES PARA SU SEGURIDAD .....	3
2	CONFIGURACIÓN DEL SISTEMA DE COMPLIANT MANAGER .....	4
3	CÓMO UTILIZAR EL COMPLIANT MANAGER .....	5
4	CÓMO REALIZAR UNA OPERACIÓN DE GRUPO .....	9
5	CÓMO REALIZAR OPERACIONES DE ZONA Y OPERACIONES SIMULTÁNEAS .....	10
6	ESPECIFICACIONES .....	11

# 1 PRECAUCIONES PARA SU SEGURIDAD

- Lea estas "Precauciones de seguridad" atentamente antes de la instalación para poder instalar el aire acondicionado correctamente.
- La información importante relativa a la seguridad está descrita en las "Precauciones de seguridad". Asegúrese de guardarlas bien. Para obtener indicaciones y sus explicaciones respectivas, consulte la siguiente descripción.

## ■ Explicación de las indicaciones

### ADVERTENCIA

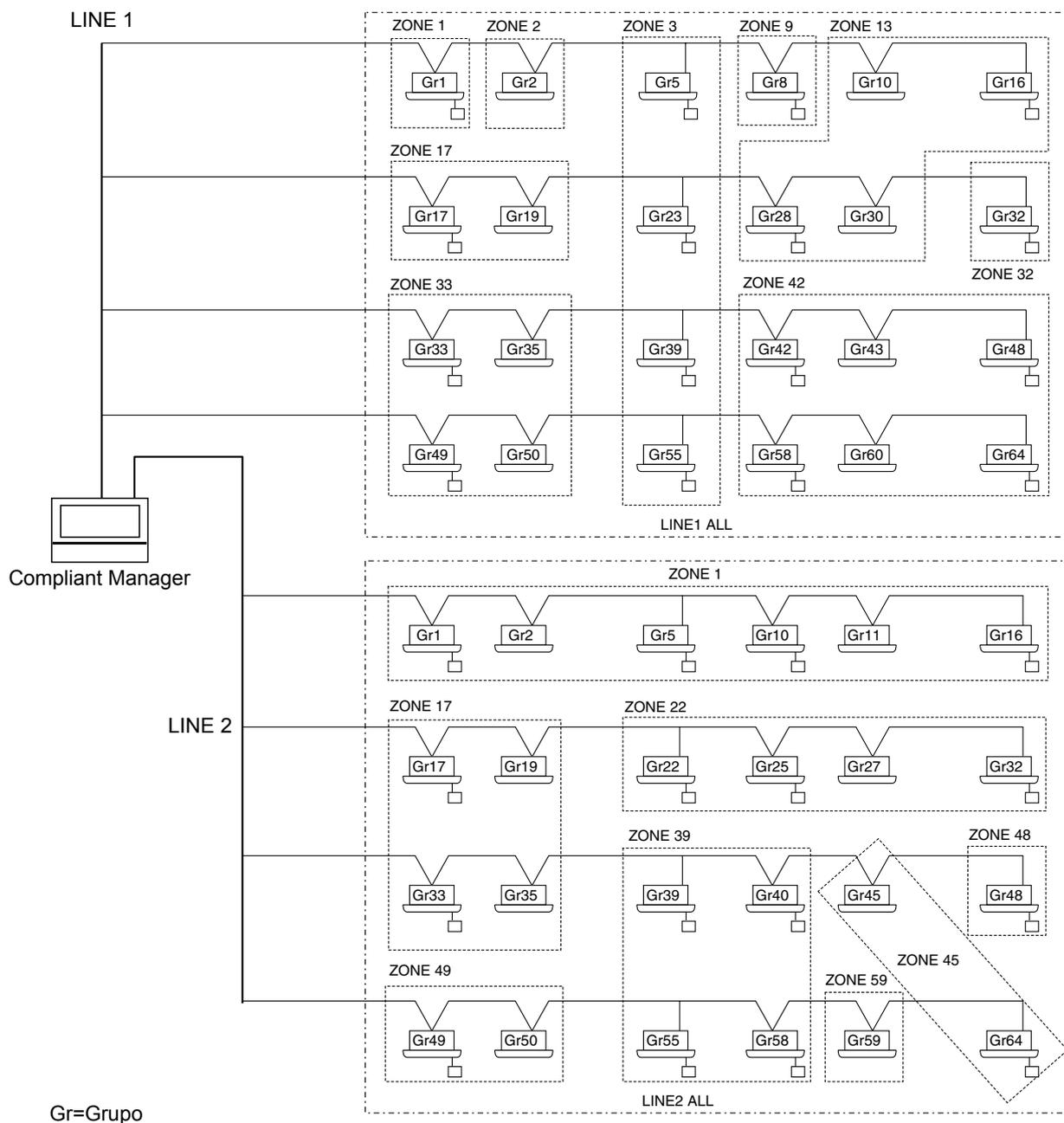
Indica el riesgo de muerte o lesión grave del personal como consecuencia de una manipulación incorrecta.

### PRECAUCIÓN

Indica que sólo se pueden producir una lesión (\*1) o daños en la propiedad (\*2) si se realiza un trabajo de manera incorrecta.

- \*1: "Lesión" se refiere a una herida, quemadura o descarga eléctrica que no requiera hospitalización o una estancia prolongada en un hospital.
  - \*2: "Daños en la propiedad" se refiere a un daño mayor producido en la propiedad o a la rotura de materiales.
- **Una vez finalizado el trabajo de instalación, compruebe que no hay ningún problema realizando una operación de prueba y explique el método de uso y de mantenimiento a los clientes basándose en el Manual del propietario.** Indique al cliente que guarde el Manual de instalación junto con el Manual del propietario.
  - **Asegúrese de pedir al profesional de instalación cualificado en trabajos eléctricos que instale el aire acondicionado.**  
Si instala incorrectamente el aparato de aire acondicionado usted mismo, podría producirse una fuga de agua, una descarga eléctrica, un incendio u otros incidentes.
  - **La persona asignada para el trabajo eléctrico debe realizar la tarea de acuerdo con las normativas de la compañía eléctrica local y el Manual de instalación.**  
**Utilice siempre el circuito exclusivo.**  
La falta de capacidad de un circuito eléctrico o su instalación incompleta puede causar un incendio o una descarga eléctrica.
  - **Para el cableado, utilice los cables especificados y conéctelos de manera segura; de este modo, evitará que se transmitan fuerzas externas a la sección de conexión del terminal.**  
Si la conexión o la fijación no es completa, podría producirse un incendio u otro tipo de incidente.
  - **Para los productos que se venden por separado, asegúrese de utilizar los que estén especificados por nosotros.** Utilice siempre los productos de venta por separado que hayamos especificado nosotros; de no ser así, podría producirse un incendio, una descarga eléctrica o una fuga de agua. Del mismo modo, pida a un experto que instale el aire acondicionado.
  - **Si nota algo anormal en el aire acondicionado (huele a que algo pudiera estar quemándose, enfría poco, etc.), desconecte inmediatamente el interruptor principal o el disyuntor de la red de suministro eléctrico para detener el aparato de aire acondicionado y póngase en contacto con el distribuidor.**  
Si permite que el aparato siga funcionando aun en condiciones anormales, podría producirse una avería en la unidad, una descarga eléctrica, un incendio u otros incidentes.
  - **No toque los interruptores con las manos húmedas.**  
Podría provocar una descarga eléctrica si lo hace.
  - **Cuando limpie el aire acondicionado, asegúrese de detener la unidad y apagar el interruptor principal.**  
Si no lo apaga podría resultar herido, ya que el ventilador gira a gran velocidad en el interior del aire acondicionado.
  - **Asegúrese de que se ha realizado correctamente la conexión a tierra.**  
Una conexión a tierra incorrecta podría causar una descarga eléctrica. Pregunte a su distribuidor o a un profesional de instalación cómo comprobar la conexión a tierra.
  - **No modifique la unidad.**  
Cualquier modificación puede hacer que la unidad no funcione correctamente, provocando un sobrecalentamiento o un incendio.

## 2 CONFIGURACIÓN DEL SISTEMA DE COMPLIANT MANAGER



\* Se pueden administrar hasta 64 zonas y 64 grupos por línea.  
(Este Compliant Manager controla 2 líneas, 128 zonas y 128 grupos en total.)

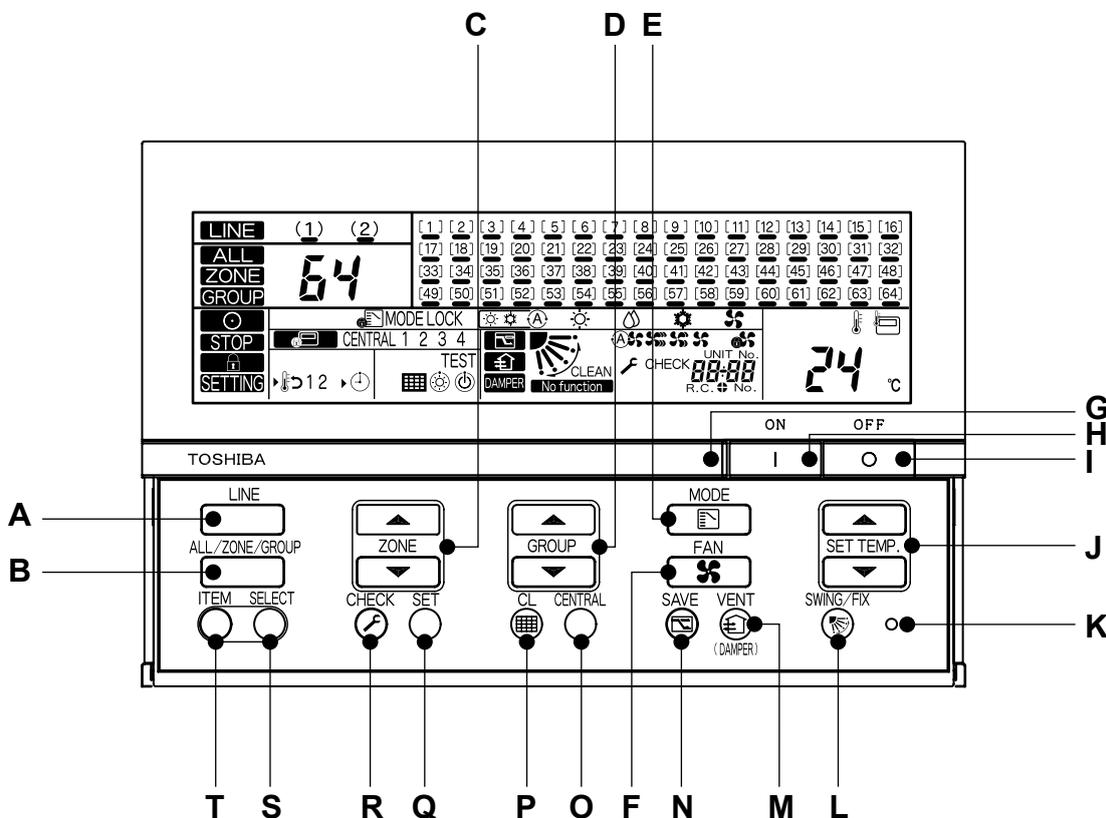
\* Los grupos que se pueden registrar en cada zona deben cumplir las siguientes condiciones.

1. Que los grupos estén conectados a la misma línea.
2. Que los grupos estén en el mismo rango de número de grupo cuando se utilice la selección del grupo de control.

\* En la selección del grupo de control, el Compliant Manager sólo se muestra para aparatos de aire acondicionado que estén en el mismo rango de número de grupo. (Para obtener más información, consulte el Manual de instalación.)

# 3 CÓMO UTILIZAR EL COMPLIANT MANAGER

## ■ Funciones de los botones



<b>A: Botón LINE</b> 	Cambia la línea 1 (indicador 1), línea 2 (indicador 2)
<b>B: Botón ALL/ ZONE/GROUP</b> 	Cambia ALL, ZONE y GROUP. <b>ALL</b> : Selecciona todos los grupos de la línea seleccionada simultáneamente. <b>ZONE</b> : Selecciona todos los grupos de la zona especificada. <b>GROUP</b> : Selecciona un grupo. <ul style="list-style-type: none"> <li>• Los grupos 1 al 64 conectados a la misma línea pueden configurar zonas.</li> <li>• Los grupos conectados a líneas diferentes no se pueden especificar para la misma zona.</li> <li>• Este control remoto puede controlar hasta 2 líneas, 128 zonas y 128 grupos.</li> </ul>
<b>C: Botón ZONE</b> 	 : Incrementa el número de la zona.  : Reduce el número de la zona. * Hay 64 zonas por línea (128 zonas en total).
<b>D: Botón GROUP</b> 	 : Incrementa el número del grupo.  : Reduce el número del grupo. * Hay 64 grupos por línea (128 grupos en total).

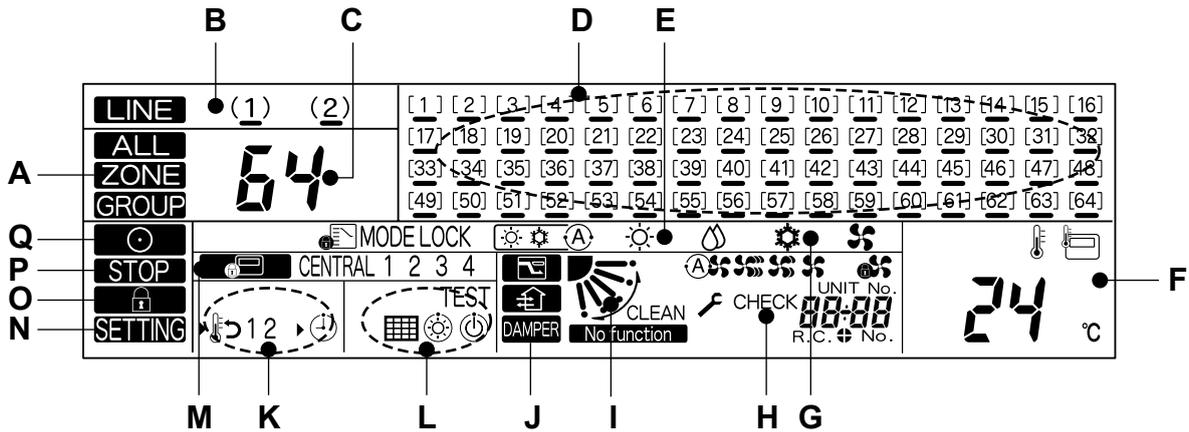
ES

<b>E: Botón MODE</b> 	Cambia el modo de funcionamiento. (* Los modos de funcionamiento seleccionables varían en función de los modelos.) AUTO:  Cambia las funciones de calefacción y refrigeración de manera alterna. HEAT:  Activa el modo de calefacción. DRY :  Activa el modo de deshumidificación. COOL:  Activa el modo de refrigeración. FAN :  Activa el modo de ventilador. * Cuando  MODE LOCK se ilumina, significa que el sistema de control remoto ha fijado el modo de funcionamiento en COOL o HEAT.
<b>F: Botón FAN</b> 	Cambia el volumen del aire. (* Los niveles de volumen de aire seleccionables varían en función de los modelos.) AUTO:  La unidad interior cambia automáticamente el volumen de aire. HEAT:  Volumen de aire grande (Velocidad del ventilador: alta) MED.:  Volumen de aire medio (Velocidad del ventilador: media) LOW :  Volumen de aire pequeño (Velocidad del ventilador: baja) * Cuando aparece  , el volumen de aire está fijo y no se puede seleccionar.
<b>G: Luz de funcionamiento</b>	Indica el estado de funcionamiento del grupo seleccionado. OFF: El grupo seleccionado no está en funcionamiento. ON: El grupo seleccionado está en funcionamiento. Parpadeo: Cuando se produce un error o el dispositivo de protección está activado
<b>H: Botón ON</b> 	Inicia el funcionamiento.
<b>I: Botón OFF</b> 	Detiene el funcionamiento.
<b>J: Botón SET TEMP.</b> 	 Aumenta la temperatura establecida.  Reduce la temperatura establecida.
<b>K: Botón RESET</b>	Se utiliza para restablecer la configuración. (No utilice este botón de forma regular.)
<b>L: Botón SWING/FIX</b> 	Cambia el modo de autogiro y la dirección de la aleta cuando no se utiliza el control remoto. * Este botón está deshabilitado en el modo ALL o ZONE.
<b>M: Botón VENT</b> 	Se utiliza cuando está conectado un dispositivo de ventilación (disponible en el mercado). Este botón inicia o detiene el dispositivo de ventilación conectado. Cuando se inicia o se detiene el funcionamiento del aire acondicionado, el dispositivo de ventilación también se inicia o se detiene al mismo tiempo. (  aparece en la pantalla mientras el dispositivo de ventilación está funcionando.) * Cuando <b>No function</b> aparece en la pantalla al pulsar el botón VENT, significa que no hay ningún dispositivo de ventilación conectado. * Este botón se utiliza para iniciar o detener el regulador cuando está conectado un ventilador de intercambio de calor.
<b>N: Botón SAVE</b> 	Hace funcionar el aire acondicionado en el modo de ahorro de energía. * Cuando <b>No function</b> aparece en la pantalla, significa que el modo de ahorro de energía no está disponible para el aire acondicionado.
<b>O: Botón CENTRAL</b> 	Cambia de CENTRAL 1 a CENTRAL 4 en el modo de control central. Sin indicación: El control central está despejado (funcionamiento individual) * Este botón está deshabilitado en el modo de control remoto.
<b>P: Botón CL</b> 	Borra la marca de filtro de la pantalla. Este botón también se utiliza para la configuración inicial.
<b>Q: Botón SET</b> 	Se utiliza para el servicio o las operaciones especiales. (No utilice estos botones de forma regular.)
<b>R: Botón CHECK</b> 	
<b>S: Botón ITEM</b> 	Se utiliza para activar/desactivar la configuración para el modo de regreso* y el modo de temporizador.  : Selecciona un elemento para ajustarlo de manera secuencial. (Se iluminan el elemento seleccionado y la marca ►.)
<b>T: Botón SELECT</b> 	 : Habilita o deshabilita el elemento seleccionado. * Los elementos seleccionables pueden variar en función de los modelos.

\* **[Función de regreso]**

La función de regreso sirve para cambiar la temperatura automáticamente a la temperatura establecida en un periodo de tiempo predeterminado si se ajusta en el control remoto una temperatura inferior (para la refrigeración) o superior (para la calefacción) a la especificada.

## ■ Indicaciones en el panel LCD

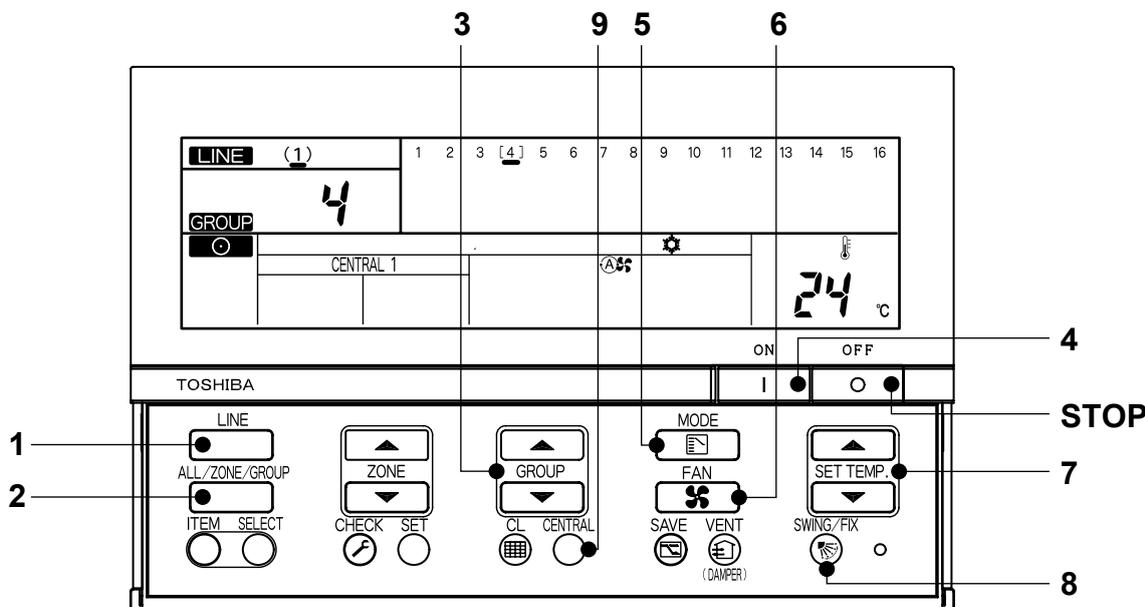


<b>A: ALL/ZONE/GROUP</b>	<b>ALL</b> , <b>ZONE</b> o <b>GROUP</b> aparecen en la pantalla.
<b>B: Número de línea</b>	<p>                     Cuando se selecciona una línea, la marca ( ) del número de la línea seleccionada parpadea.                      El número se ilumina cuando un dispositivo está controlando la línea de manera colectiva.                      Cuando se seleccionan la línea 1 y la línea 2, aparece la línea de la marca ( ) que parpadea.                      El subrayado se ilumina cuando hay al menos un aire acondicionado funcionando en la línea.                      El subrayado parpadea cuando se activa una alarma.                 </p>
<b>C: Número de zona</b>	Aparece el número de línea, de zona o de grupo seleccionado. <b>ALL</b> 1,2 <b>ZONE</b> 1~64 <b>GROUP</b> 1~64
<b>D: Número de grupo</b>	Los grupos conectados se reconocen automáticamente y aparecen en la pantalla. Cuando se especifica un grupo con el botón GROUP  , aparece como . Parpadeo: Muestra un grupo que está siendo configurado entre los grupos seleccionados. Iluminación: Muestra los grupos seleccionados. Subrayado: Indica que el grupo está en funcionamiento. El subrayado parpadea cuando se activa una alarma.
<b>E: Modo de funcionamiento</b>	Muestra el modo de funcionamiento actual. AUTO:    HEAT:  DRY:  COOL:  FAN: * Cuando se ilumina  MODE LOCK al pulsar el botón  , significa que se ha deshabilitado el cambio de modo de funcionamiento HEAT y COOL.
<b>F: Temperatura</b>	Aparece la temperatura establecida.
<b>G: Volumen de aire</b>	Aparece AUTO , HEAT , MED. , LOW  o FIXED  en la pantalla.

ES

<b>H: Código de verificación</b>	Cuando el aire acondicionado tiene un funcionamiento anormal, aparecen en la pantalla el número de la unidad y el código de verificación.
<b>I: Giro/posición de la aleta</b>	Se muestra la posición o el giro de la aleta. (Cuando no se utiliza un control remoto.)
<b>J: Funciones (1)</b>	 : Se ilumina cuando está activado el modo de ahorro de energía.  : Se ilumina cuando está funcionando un dispositivo de ventilación.  : Se ilumina cuando el regulador está funcionando con un intercambiador de calor total conectado.  : Se ilumina cuando están pulsados los botones  o  , aunque la función no esté activada.
<b>K: Funciones (2)</b>	 1 : Aparece cuando están activadas las funciones de programación y regreso. * (Se necesita un temporizador de programación que se vende por separado.)  2 
<b>L: Funciones (3)</b>	 : Indica que se deben sustituir los filtros. <b>TEST</b> : Indica que se está realizando una prueba.  : Aparece cuando el aire acondicionado no puede funcionar con el modo de operación seleccionado (cuando los modos de calefacción y refrigeración están combinados en el sistema de control de la unidad multi-interior.)  : Aparece cuando se inicia el modo de calefacción o durante el modo de descongelación. Cuando aparece esta marca, el ventilador interior se detiene.
<b>M: Control central</b>	<b>CENTRAL 1 2 3 4</b> : Aparece la configuración prohibida del modo seleccionado (CENTRAL 1, 2, 3 o 4) en el modo de control central.  : Aparece cuando el sistema de control central está controlando la unidad. Cuando se pulsan los botones  ,  ,  o <b>SET TEMP</b> .   con el modo de control remoto deshabilitado por el sistema de control central,  parpadea y no se acepta ningún cambio.
<b>N: SETTING</b>	Parpadea durante varios minutos cuando se enciende el interruptor de suministro eléctrico. Cuando esta marca parpadea, no está habilitada ninguna configuración porque el Compliant Manager está reconociendo los grupos conectados.
<b>O: </b>  (Marca de "Prohibición de control")	Se ilumina cuando la función de prohibición de control está activada. (Cuando esta marca está iluminada, no se puede utilizar ninguna función.) * Al pulsar los botones  ,  y  de manera simultánea se cambia la prohibición de control a ON/OFF.
<b>P: <b>STOP</b></b>	Se ilumina en el estado de parada de emergencia debido a una entrada de señal de alarma. (Por ejemplo, una alarma de incendios)
<b>Q: </b>  (Marca de "Funcionamiento")	Se ilumina cuando está funcionando al menos un aire acondicionado controlado. Parpadea cuando al menos un aire acondicionado funciona de manera anormal o cuando está activado un dispositivo de protección.

# 4 CÓMO REALIZAR UNA OPERACIÓN DE GRUPO



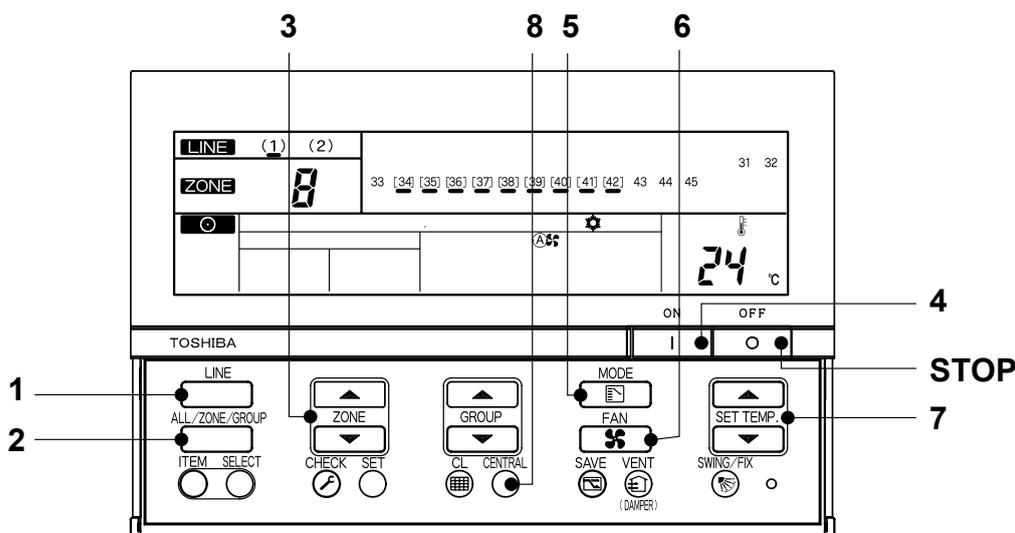
(Ejemplo) LINE 1, GROUP 4 en funcionamiento (Enfriando a 24°C, volumen de aire: AUTO)

<b>Encendido</b>	Encienda la alimentación del control remoto. (Los botones del control remoto se deshabilitan cuando aparece <b>SETTING</b> , pero esto no es un error.)
<b>1 Cambio de línea</b>	Seleccione la línea 1 con el botón .
<b>2 ALL/ZONE/GROUP</b>	<b>GROUP</b> Seleccione <b>GROUP</b> con el botón .
<b>3 Cambio de grupo</b>	Seleccione el número de grupo 4 con los botones <b>GROUP</b> y . (El número de grupo 4 parpadea como .)
<b>4 ON</b>	Pulse el botón <b>ON</b> para iniciar el funcionamiento.
<b>5 Cambio de modo de funcionamiento</b>	Seleccione el modo <b>COOL</b> con el botón .
<b>6 Cambio de volumen de aire</b>	Seleccione el volumen de aire <b>AUTO</b> con el botón .
<b>7 Ajuste de temperatura</b>	24°C Ajuste la temperatura a 24°C con los botones <b>SET TEMP.</b> y .
<b>8 Ajuste de dirección de giro/viento (Cuando no se utiliza un control remoto)</b>	Seleccione una posición de la aleta o suba/baje el giro con el botón .
<b>9 Central/individual (Sólo en el modo de control central)</b>	Cambie la configuración con el botón . Individual: Es posible controlar con el control remoto. CENTRAL 1: Deshabilita el inicio o la detención de la unidad utilizando el control remoto. CENTRAL 2: Deshabilita el inicio o la detención de la unidad, el cambio de modo de funcionamiento y el ajuste de temperatura utilizando el control remoto. CENTRAL 3: Deshabilita el cambio de modo de funcionamiento y el ajuste de temperatura utilizando el control remoto. CENTRAL 4: Deshabilita el cambio de modo de funcionamiento utilizando el control remoto.  “CENTRAL” aparece en la pantalla si se da un tipo de control central o individual que no sea ninguno de los anteriores.
<b>STOP</b>	Pulse el botón <b>OFF</b> para detener el funcionamiento.

\* Las indicaciones del panel LCD del Compliant Manager no cambian, ni siquiera cuando se detiene la unidad.

ES

# 5 CÓMO REALIZAR OPERACIONES DE ZONA Y OPERACIONES SIMULTÁNEAS



(Ejemplo) Realizando operación de zona (LINE 1, ZONE 8, GROUP 34~42 enfriando a 24°C, volumen de aire: AUTO) y operación simultánea (LINE 1, enfriando a 24°C, volumen de aire: AUTO)

	Operación de zona (LINE 1, ZONE 8, enfriando a 24°C, volumen de aire: AUTO)	Operación simultánea (LINE 1, enfriando a 24°C, volumen de aire: AUTO)
<b>Encendido</b>	Encienda la alimentación del control remoto (Los botones del control remoto se deshabilitan cuando aparece <b>SETTING</b> , pero esto no es un error.)	
<b>1 Cambio de línea</b>	 Seleccione la línea 1 con el botón  .	
<b>2 ALL/ZONE/GROUP</b>	Seleccione <b>ZONE</b> con el botón  .	Compruebe que <b>ALL</b> aparece en la pantalla. Si no aparece, seleccione <b>ALL</b> con el botón  .
<b>3 Cambio de zona</b>	Seleccione 8 ZONE con los botones ZONE  y  . ("8" aparece en la pantalla.)	(No es necesario) ("1" aparece en la pantalla.)
<b>4 ON</b>	Pulse el botón  para iniciar el funcionamiento. (El funcionamiento se inicia de manera secuencial en intervalos de aproximadamente un segundo.)	
<b>5 Cambio de modo de funcionamiento</b>	 Seleccione el modo COOL con el botón  .	
<b>6 Cambio de volumen de aire</b>	 Seleccione el volumen de aire AUTO con el botón  .	
<b>7 Ajuste de temperatura</b>	24°C Ajuste la temperatura a 24°C con los botones SET TEMP.  y  .	
<b>8 Central/individual (Sólo en el modo de control central)</b>	Cambie la configuración con el botón  . Individual: Es posible controlar con el control remoto. CENTRAL 1: Deshabilita el inicio o la detención de la unidad utilizando el control remoto. CENTRAL 2: Deshabilita el inicio o la detención de la unidad, el cambio de modo de funcionamiento y el ajuste de temperatura utilizando el control remoto. CENTRAL 3: Deshabilita el cambio de modo de funcionamiento y el ajuste de temperatura utilizando el control remoto. CENTRAL 4: Deshabilita el cambio de modo de funcionamiento utilizando el control remoto. "CENTRAL" aparece en la pantalla si se da un tipo de control central o individual que no sea ninguno de los anteriores.	
<b>STOP</b>	Pulse el botón  para detener el funcionamiento.	

- \* Cuando aparece **ALL** o **ZONE**, el botón  está deshabilitado.
- \* Configuración cuando se selecciona ALL o ZONE: Únicamente se establecen en cada aire acondicionado los contenidos establecidos en el modo ALL o ZONE.  
(Ejemplo) Cuando se pulsa el botón  en el modo ALL o ZONE, sólo se establece el modo de funcionamiento en cada aire acondicionado.
- \* Las indicaciones del panel LCD del Compliant Manager no cambian, ni siquiera cuando se detiene la unidad.

# 6 ESPECIFICACIONES

Modelo	BMS-CM1280TLE	BMS-CM1280FTLE
Alimentación	220-240 V CA, 50/60 Hz	
Consumo de energía	3 W	5 W
Número de unidades interiores conectables (TCC-LINK)	128 unidades (LINE 1, 64 unidades; LINE 2, 64 unidades)	
Interfaz de relé de supervisión de energía (RS-485)	4 unidades (máx.)	
Interfaz de relé de entrada/salida digital (RS-485)	4 unidades (máx.)	
Temperatura de funcionamiento	De 0 a 40°C a 90%RH	
Dimensiones	De -20 a +60°C (sin condensación)	
Masa	120 (Alt.) × 180 (Anc.) × 88 (Lar.)	
Peso	1,1 Kg	1,2 Kg

**TOSHIBA CARRIER CORPORATION**  
23-17, TAKANAWA 3-CHOME, MINATOKU, TOKYO 108-0074, JAPAN

DH84309001